Año III. Montevideo, Setiembre 6 de 1914. Núm. 110.

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



TOLOSA - GUIPUZKOA

A NUESTROS LECTORES

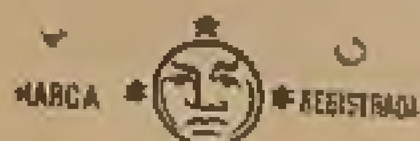
Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euzkadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!»...





Correo de Euskal Erria

San Sebastián

NUEVA SOCIEDAD — «San Martín Choko» — Bajo este nombre han fundado una sociedad de recreo varios donostiarras, entusiastas del ya extinguido barrio de San Martín.

Dicha sociedad debió inaugurarse el día 28 del corriente y para dicho día han preparado una excursión, al conocido pueblo de Zubieta donde los socios se recrearán con diversos espectáculos.

Habrá un bonito partido de pelota, de football, carreras en sacos, concurso de saltos, etc.

***

NUEVOS SERVICIOS — Con gran actividad se están realizando estudios para la construcción de un nuevo funicular que, desde el centro de la ciudad, llegue al monte Ulía.

Para muy en breve se anuncia el tendido de la red de la línea por la que circulará el tranvía al barrio de Gros.

***

INUNDACIONES — A causa de una fuerte manga de agua que ha descargado hoy se inundó el barrio de Chofre y la Ribera de Astigárraga

Tolosa

EXPEDICIÓN Á EIBAR — Reina en Tolosa gran entusiasmo para la expedición a Eibar que, organizada por el Ayuntamiento de Tolosa se ha de realizar en breve.

Las informaciones de la Prensa de la provincia y las referencias de competentes personas que han visitado la Exposición han hecho acrecentar la curiosidad de los tolosanos por admirar aquélla y son ya en gran número los expedicionarios inscriptos en las listas.

Una nota bien simpática: Algunos conocidos industriales tratan de costear ese día los gastos del viaje a varios obreros aventajados de sus fábricas.

Bilbao

GRAN INCENDIO. — A altas horas de la noche del 28 de Julio estalló un gran incendio en la fábrica de tejidos, que en el barrio de la Peña poseen los señores Power y Echeguren.

Próximamente a las doce y media, el sereno de la guardia en la Peña observó que empezaban a salir grandes llamaradas de la fábrica.

Correo de Euskal Erría

Forua

Desgracia. — A cosa de las 8, pasó por la carretera el automóvil número 454 de la matrícula de Bilbao, que guiaba su propietario, el cual conducía a su familia, desde Amorabieta a Pedernales.

En aquel preciso momento, el joven Nicolás Madariaga Ocar, de dieciseis años, natural de Forua, intentó cruzar la carretera, siendo atropellado por el automóvil, sin que el señor Astorqui pudiera evitarlo.

Elejabeitia

Grave imprudencia. — En la línea general del tranvía de Arratia, en jurisdicción de Villaro, se hallaba estacionado un vagón de carga.

Un muchacho, imprudente, se puso a jugar con el freno del carruaje, que aflojó. Como en aquella parte de la línea existe una pronunciada pendiente, el vagón se puso en marcha, adquiriendo en segundos una velocidad vertiginosa.

El anciano Pablo Acha Añibarro, de ochenta y ocho años, fué sorprendido por el vagón, que se le echó encima, sin darle tiempo para salvar el peligro, siendo atropellado y derribado.

Vitoria

Examen. — Tuvo lugar, en el campo, de Bácua, el examen del alumno de la Escuela de Aviación don Manuel Blanco.

A cosa de las ocho, por los ejercicios que tenía que hacer el citado señor para obtener el «brevet» de piloto aviador, se dividen en dos. El primero consiste en pruebas de altura, vizar diez y ocho en el espacio, y el segundo el plano y aterrisaje en sitio determinado.

Urrezolagalain

En el caserío Garrenea del pueblo de Urrexolagalain, ha aparecido ahorcado el vecino José Martín Iraizoz, de 61 años, el cual se había suicidado.

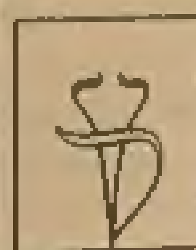
Se ignoran los móviles que le hayan impulsado a tomar tal resolución.

Irurita

Una niña de nueve años, llamada Ildefonza Maíz, fué alcanzada por una piedra que fué lanzada por la explosión de un barreno de las obras del ferrocarril de Irún a Elizondo.

La pobre criatura se hallaba a más de 3 0 metros de distancia del lugar de la xeplosión.

Montevideo, Setiembre 6 de 1914



EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK-BAT



AÑO III. | Redacción y Administración: San José, 1168. | N.° 110.

VOLUNTAD Y ENERGÍA

Es triste tener que confesar, pero es una verdad, que de todas las sociedades eúskaras que se han fundado entre nosotros, solamente «Euskal Echea» es la que ha hecho una obra útil y honrosa para los eúskaros en el Río de la Plata. No queremos citar los nombres de esas sociedades que han funcionado en estos cuarenta años en estas repúblicas, pues no es nuestro propósito inculpar a aquéllas ni a nadie, la apatía que todos hemos sufrido cuando se ha tratado de hacer algo práctico en pró de nuestra colectividad o de nuestra querida Euzkadi. No; nuestro propósito al escribir estas líneas no es el de herir la susceptibilidad de nadie sino el de hacer notar a nuestros coterráneos, que hemos perdido miserablemente un tiempo precioso, jugando y danzando sin que se nos haya ocurrido nunca, ni por asomo, formar cuando menos, una biblioteca con obras baskongadas.

Gracias a la iniciativa particular de dos eúskaros progresistas, los señores Grand Montagne y Uriarte, tenemos una revista que hace honor a la colectividad eúskara y si fuéramos a mirar los sacrificios que ha tenido que hacer el señor Uriarte para sostener con debida altura esta ilustrada publicación, veríamos la despreocupación de nuestros hermanos, ante la lucha titánica de este ilustrado eúskaro.

Muchas veces hemos querido hallar el por qué de esta apatía y otras tantas hemos tenido que confesar nuestra impotencia. Todos, el que más o el que menos, hemos luchado con tesón para salir victoriosos en nuestras empresas particulares y la mayoría de las veces hemos triunfado.

¿Por qué, pues, cuando formamos parte de los centros sociales, no procedemos de igual modo? Nosotros sabemos que no basta querer; que es preciso tener energía para buscar y hacer lo que se requiere. Una voluntad enérgica es el alma de todos los grandes caracteres. Donde ella se encuentra hay vida; donde no existe, no hay más que debilidad, impotencia y desaliento. Un presidente enérgico, de noble espíritu, no solamente sabe abrirse camino a través de los obstáculos, sino que arrastra a los demás compañeros del Consejo Directivo, consigo. Cada uno de sus actos, tiene una significación personal que indica el vigor, la independencia, la confianza en sí, y que sin saberlo atrae al respeto, la admiración y el homenaje.

Ha llegado la hora de que, emulando a «Euskal Echea» de Buenos Aires, la «Euskal Erria» de Montevideo con su presidente señor Elorza, a la cabeza, emprenda esa labor útil y duradera, creando institutos, casas de refugio y bibliotecas con obras baskongadas. No es un imposible lo que pretendemos, hay elementos suficientes para ello, entre nosotros; lo que falta es esa decisión, esa fe, que acompañó siempre a los grandes hombres de nuestra raza en todas sus empresas.

IDEA QUE AVANZA

UNA OPINIÓN VALIOSA

Así se titula el artículo que Luis de Lezo publica en *La Euskaria* de Buenos Aires, relacionado con el que dimos en el número 108 de nuestra Revista sobre

la *Federación o Concierto*, cuyos favorables conceptos agradecemos.

Dice así el artículo de la referencia:

***

En el último número de nuestro estimado y culto colega de Montevideo EUSKAL ERRIA, se publica un notabilísimo y razonado artículo, en el que de una manera categórica y sincera como ya esperábamos, se pronuncia resueltamente partidario de la idea federativa de sociedades vascongados, idea que no hace mucho fué también tenida en cuenta por el talentoso y erudito escritor Ferrón de Ollaz, quien con el dominio que sobre esta materia tiene, puntualizó algunos extremos que nosotros no vacilamos en identificarnos con ellos.

Reconoce el estimado colega vasco-uruguayo en su excelente artículo, que la idea de estrechar vínculos entre los eúskaros, constituye en estos momentos en que el espíritu de raza resurge prepotente, una necesidad y estima como nosotros que esas corrrientes de fraternidad que a cada momento se evidencian entre vascos, es preciso aprovecharlas para crear una fuerza positiva que más tarde sirva de base para la realización de ese «algo» tan fundamental que desde hace tantos años se viene preconizando.

Ignorábamos nosotros, y este desconocimiento suplicamos se nos perdone en gracia a la lealtad y franqueza de la confesión, que el ilustrado y entusiasta vascófilo que hoy dirige EUSKAL ERRIA hubiera tratado en las columnas de *Euskotarra* extremos relacionados con la idea por nosotros lanzada y lo ignorábamos porque ese colega como algún otro no llega a nuestra mesa de trabajo, debido a causas ignoradas y que nosotros hoy más que nunca deploramos.

Este mismo hecho que las circunstancias deparan a favor de nuestra forma de pensar en cuanto a establecer una estrecha solidaridad euskalduna se relaciona, evidencia de un modo irrefutable el distanciamiento que entre los vascos existe, distanciamiento que nosotros achacamos a una apatía que cada cual la justifica en motivos caprichosos pero ajenos en absoluto a lo que en nuestra raza es fundamental.

Ya sea Federación o Concierto como el ilustre Ferrón de Ollaz nos ha dicho, es lo cierto que debe hacerse algo que haga prevalecer en el ambiente vasco ese principio de intensa fraternidad que en todas las agrupaciones euskaldanas se aprecia, pues de ese acercamiento, de esa íntima cohesión, vendrá como necesaria consecuencia la realización de hechos tenidos por quiméricos, por carecerse de estímulos que alienten voluntades y base firme que sustente el esfuerzo de los precusores de una nueva era.

Y EUSKAL ERRÍA que demuestra de un modo evidente conocer de sobra el estado espiritual de la raza, no quiere sin embargo llegar a la expresión de lo que el colega opina es fundamental en este asunto, hasta tanto no hayan conseguido los honores de la publicidad las bases por las cuales debiera regirse ese ideado organismo y nosotros encontramos tal reserva hasta justificada, por cuanto opinamos también que esa reglamentación, base o inteligencias constituye lo importante, lo esencial tal vez, para que pueda llegarse a una conclusión práctica.

Pero EUSKAL ERRÍA contaminado de ese entusiasmo propio de los espíritus ideales, requiere que nosotros puntualicemos tales extremos y esto resulta superior a nuestras fuerzas por ser labor que requiere la colaboración o mejor dicho la dirección de quienes todos consideramos como autoridades indiscutibles en materia vascófila.

Pretender que quien inspirado por un intenso entusiasmo por un notable deseo de contribuir modestamente al engrandecimiento de la raza, se atrevió a lanzar una idea gigantesca concebida en momentos de ardiente patriotismo, sea también quien sugiera la forma práctica de ejecutarla, es honor excesivo que nosotros declinamos entendiendo que ese lugar le corresponde a quienes por serie de comprobados méritos se encuentran en plano superior al que nosotros, casi anónimos periodistas actuamos.

Tenemos por de pronto al mismo señor Ferrón de Ollaz, que al ocuparse de nuestra iniciativa, hizo consideraciones atinadas que nosotros acatamos respecto a su posible finalidad, el cual sería uno de los indicados para acometer esa labor ardua de conciliar tendencias y preveer acontecimientos que quizá a nuestra inexperiencia escapasen.

Al frente del mismo EUSKAL ERRÍA se encuentra una autoridad en la materia tan autorizada como el señor Regino Galdós, el cual sería elemento imprescindible en esa labor delicada no tan sólo por sus méritos reconocidos sino por su doble carácter de Director de una publicación órgano de una de las entidades euskaldunas más importantes de América.

Y en el caso de esos señores, encuéntranse otros de Montevideo y Buenos Aires, cuya intervención no sólo sería conveniente, sino que resulta imprescindible llegado el momento de que se convenga en dar carácter de realidad a lo que hasta hoy sigue siendo nada más que una buena idea.

Porque entendemos nosotros, que es más importante, más meritorio, es más encomiástico el dar forma a un pensamiento, que concebir el pensamiento mismo; y nosotros no pretendimos al lanzar esa idea, otra cosa que tratar de contribuir a reanimar el sentimiento de solidaridad con un acercamiento íntimo, pero confiados en que las verdaderas autoridades intelectuales de la colectividad, los hombres esforzados, los indomables luchadores, fuesen los que, como en justicia corresponde tomaran a su cargo la delicada y transcendental labor de realizar ese pensamiento.

Conocida la opinión leal de EUSKAL ERRIA en cuanto a la realización de la idea se refiere, vendrán como es lógico la de importantes personalidades de la colectividad, que como el notable Ferrón de Ollaz, analizarán la idea en todos sus detalles y aspectos, aportando cada uno de ellos argumentos racionales que habrán de facilitar en gran parte la obra a realizarse.

En el seno de la sociedad EUSKAL ERRIA misma, existen ilustres vascos cuya opinión sería muy conveniente conocer, y que nosotros esperamos anhelosos.

El resurgimiento del espíritu vasco puede decirse que es Montevideo donde con mayor intensidad se ha evidenciado en estos últimos tiempos y en el apoyo de esos entusiastas estriba en buena parte que la Federación o Concierto logre alcanzar visos de realidad cercana.

Vengan pues esas opiniones base por hoy de toda esperanza.

LUIS DE LEZO.

NUESTRA OPINIÓN

Accediendo a la galante invitación del ilustrado periodista eúskaro señor Luis de Lezo para que emitamos nuestra opinión sobre la forma en que se debe realizar la federación de las sociedades eûskaras entre nosotros, debemos manifestar que nunca hemos sentido tanto, como en este momento, nuestra falta de preparación para actuar con el entendimiento que requiere un acto de tanta trascendencia e interés como el que nos ocupa y ciertamente que sentimos vacilar nuestro espíritu al exponer nuestro modo de pensar en este asunto. Amamos tanto la idea del señor de Lezo; se halla tan conforme con nuestro modo de pensar; hemos batallado tanto para llevar a la práctica ese pensamiento, que nos sentimos regocijados ante la posibilidad de su realización.

¿Quién debe ser el iniciador de estos trabajos?

Pues a nuestro entender el señor Juan S. Jaca.

¿Dónde debe efectuarse la primera reunión de los delegados de las sociedades baskongadas y en qué fecha?

En Montevideo, en la primera quincena de Enero del año próximo.

Estamos seguros de que ninguna sociedad baskongada dejará de enviar su representante a esta reunión preparatoria.

Una vez reunidos esos delegados, a ellos les incumbe estudiar la forma en que se debe realizar una asamblea de eûskaros notables, con el fin de sentar las bases de la Federación de las Sociedades baskongadas de Sud América.

En el próximo número, *en extenso*, daremos nuestra opinión sobre el particular.

UNIVERSIDAD EN TIERRA VASCA

Los señores Otxoa de Zabalegui, Urreta y Barriola, en Euzkadi, han propuesto últimamente la creación de una Universidad en nuestra Patria. Los periódicos todos de Bilbao, Gazteiz e Iruña, se han

ocupado sobre el particular, exceptuando los periódicos de Donostia.

Euskadi, sobre la Universidad en tierra vasca, hace las consideraciones siguientes, cuya lectura recomendamos:

* * *

Euskadi que no es diario donostiar ni guipuzkoano, sino vasco, ampliamente vasco, acogió el pensamiento con calor y a pesar de publicarse en Bilbao, lo apoyó sin reservas, desde el primer instante, y lo defiende, por estimarlo altamente beneficioso para el país; no porque la iniciativa haya partido de los nacionalistas. Hubiera nacido de sus enemigos y la acogiera de igual modo, con aquel cariño, con que proclamó la justicia y necesidad de que fuera benévolamente acogida, la solicitud del señor Zuazola, diputado carlista, interesando la creación de la cátedra de euzkera en el Seminario de Gazteiz.

Por el presente silencio de la prensa donostiar y nuestra actitud, pueden juzgar los guipuzkoanos y en particular los donostiarras, de la calidad del celo patriótico que, intermitentemente, enardece a cierta prensa de Donostia, cuando defiende aquella población y, sobre todo, cuando ataca a otras. Si en las presentes circunstancias nosotros hubiéramos dicho, que las camisetas de los jóvenes foot-ballistas de la *Real* desmerecen al lado de las que usan los del *Athletic*, el donostiarrismo de los que ahora enmudecen ante un proyecto de reconocida trascendencia para aquella ciudad, se alzaría por algún lado, imponente, con el fin de salvar prestigios locales y envenenar los ánimos, enzizañando a los que como hermanos deben vivir en estrecha unión para salvar a la patria vasca.

En su último número se ocupa *El Liberal* de Bilbao, de la moción de nuestros amigos del Consejo donostiar. Y en su trabajo aparece un error que nos interesa subsanar, a fin de contestar a los que sobre este particular manifestaba el día anterior nuestro colega *La Gaceta del Norte*.

Afirma el diario republicano que *Euskadi* ha tomado el partido de defender una *Universidad oficial*». Está equivocado. Bajo el título «Un Centro universitario» escribimos el 20 del corriente, apoyando la idea de los señores Otxoa de Zabalegi, Urreta y Barriola. Y para poner las cosas en su punto, comenzamos por invocar el sentido práctico de la raza, ante los que juzgaran mezquino el proyecto, olvidando «que no es dado llegar al fin sin una labor lenta de aprovechamiento de cuanto a él nos puede acercar».

«Hemos de mirar — añadíamos — este proyecto, como nacido de la presente situación que sólo podemos modificar paulatinamente». Y terminábamos: «justa es la petición y habrá de ser atendida. Establecida la Universidad *en tierra vasca*, aunque los planes de estudios de algunas Facultades desentonen con las ideas y sentimientos vascos, no será difícil aprovechar facilidades que el Estado habrá de dar bajo la presión de Cataluña en favor de una enseñanza más lógica y razonable. Pero no nos alcanzarán éstas, si dependemos como hoy de Valladolid».

Publicado este artículo de redacción, apareció al siguiente día, otro de colaboración de nuestro colaborador *Axe*. Lo publicamos con el gusto imponderable con que siempre damos a conocer los trabajos de este escritor benemérito, que pudiendo triunfar por su inteligencia preclara en París y en Viena, consagra sus energías a la defensa de los intereses de la Religión y de la Patria Vasca, sin distracciones, sin olvidos, sin cansancio, moviéndose desembarazada y gloriosamente dentro de las fronteras vascas, en este territorio en que dicen que no caben los sabios peleles de nuestros establecimientos garbanceros.

Euskadi publicó el artículo de *Axe* sobre *Universidad Vasca*, como tantos otros trabajos del ilustre polígrafo euzkadiano para clarear los *términos* de la acción patriótica y fijar el *fin* de la labor patriota, en materia de organización de instrucción pública. No para iniciar enseguida una campaña enderezada a la creación de una Universidad netamente vasca. Y no tratamos de mover los ánimos en este sentido, por lo que indicamos en la primera parte del artículo «Un Centro Universitario»; porque la triste realidad nos enseña, que una campaña por la Universidad *Vasca*, sería al presente de indudable eficacia para quedarnos como estamos, sin la Vasca, ni la *oficial*.

Seguro estamos de que *Axe* está con nosotros y con nosotros juzga que el presente momento es inoportuno para la acción. Y así, al hacernos cargo de lo que *La Gaceta del Norte* dice encomiando, como es de justicia, el pensamiento de *Axe*, no vamos contra esta magnífica idea.

La ensalza el diario católico y la contrapone al proyecto de Universidad oficial, aseverando que la *Universidad Vasca oficial.* Universidad oficial á secas, querría decir quizás, no le entusiasma demasiado, por lo que es hoy la enseñanza oficial del Estado español.

Que a nosotros no nos satisface esta enseñanza, bien lo sabe *La Gaceta.* Títulos más fuertes que ella tenemos para aborrecerla, pues a los de nuestra sincera profesión de católicos unimos, los que se derivan de nuestro sentir vasco. Lamentamos, por ello, sinceramente, lo que por este lado padece la juventud vasca, con duelo tan vivo como nos dolemos de otras mil desdichas que sobre Euzkadi cayeron con la pérdida de su libertad.

No entendemos, sin embargo, cómo la creación de una Universidad oficial en Donostia puede agravar esos males y por qué los vascos han de sufrirlos con la sobrecarga de hoy, por verse obligados a cursar en Valladolid, Zaragoza o Madrid. Bien habían de estar los reparos de «La Gaceta» si la idea de la Universidad Vasca, bajo bases católicas, y vascas, añadimos nosotros, fuera hoy viable, pero si no lo es, y si la emancipación de la enseñanza de que «La Gaceta» nos habla, no aparece por ningún lado, no alcanzamos a comprender, que los vascos hayamos de seguir inmolándonos, indefinidamente, por ideales muy puros y que por ello se encuentran en las alturas, lejos, muy lejos de nosotros. Y no acabamos de entender, que esa inmolación, haya de ser en favor de Zaragoza y Valladolid, con gravísimo quebranto de los intereses religiosos, económicos e intelectuales de Euzkadi.

Erijase la Universidad oficial, que a nosotros nos entusiasma menos que a «La Gaceta», pero que nos agrada por beneficiosa para el país, y observará este diario, inmediatamente, con qué fervor iniciamos la obra de emancidoación de la enseñanza ficial. Sin juramento puede creernos «La Gaceta» que el verbo emancipar suena gratamente en los oídos del vasco.

La cátedra de vascuence

De «La Baskonia»

Nada más justo que los pueblos conserven inmóviles sus costumbres, recuerden sus legendarias tradiciones, y amen profundamente su idioma, en eso estriba precisamente el orgullo nacional; sin el cual no sería posible que poseyeran historia, ni tuvieran por lo tanto las generaciones venideras en donde inspirarse para realizar esos hechos que engrandecen a las colectividades.

El pueblo vascongado, amante cual ningún otro de todo aquello que le es propiamente típico, conserva perenne el recuerdo de lo que fueron sus gloriosos antepasados, de las sabias y eficaces leyes que rigieron los destinos de su suelo, de sus sobrias y morigeradas costumbres, de su sintética cuan filosófica lengua y de todo orgullo en fin, con que en el concierto humano se han distinguido de una manera especial.

Sin embargo, las circunstancias entre las cuales se ve envuelta la historia contemporánea del pueblo eúskaro, han infinido notablemente para que el vascuence vaya desapareciendo paulatinamente en las localidades de más importancia de Guipúzcoa y Vizcaya, y en casi la totalidad de Navarra y gran parte de Alava.

La prohibición que hace bastantes años decretó el Gobierno, para que en las escuelas y colegios no se hablara vascuence, sino puramente castellano, unido a que la mayoría de los pueblos con especialidad los de Guipúzcoa y Vizcaya, son desde hace bastante tiempo puntos de mucho tránsito por sus playas veraniegas los primeros y por razones de creciente desarrollo industrial los segundos, han sido la causa para que la lengua eúskara, la posea cada día menos número de habitantes de ambas provincias y en cuanto a Navarra y Alava, se explica facilmente su casi com-

pleto desconocimiento, si se tiene en cuenta que al ser limítrofes con la Rioja y Aragon, su sociabilidad y relaciones con estos pueblos son muy estrechas, razón para que por necesidad impere el castellano.

Aréguese a todo esto las dificultades que por si sola, presenta nuestra brillante lengua para dominarla debidamente, añádase también la carencia de textos que uniformen a la diversidad de dialectos que se hablan, en uno solo y verdadero idioma (1), y se comprenderá que aun cuando los vascongados a esa edad en que se posee el raciocinio y el propio discernimiento, quisieran como buenos y amantes hijos de la euskaria, hablar en el lenguaje de nuestro inmortal aditor, le sería sino imposible sumamente dificultoso.

Dignos son del mayor encomio los esfuerzos que bascófilo, tan insignes como el sabio cuan modesto Campión, vates tan inspirados y populares cono don Antonio Arzac, y otros varios escritores eúskaros están haciendo constantemente en pró del sostenimiento del vascuence, pero es necesario que se convenzan, de que mientaas no se establezcan cátedras en las que se enseñe á viva voz este idioma a los muchos que indudablemente desearían aprenderlo, sus nobles gestiones en el libro y en el periódico, a pesar de su mucha utilidad nunca responderán a los patrióticos fines que con tanta perseverancia persiguen.

Estas cátedras podrian existir en las capitales de las provincias y pueblos principales, sostenidas por las Diputaciones y Ayuntamientos, que fácilmente les sería hacerlo dedicando a esta objeto una pequeña parte de su presupuesto.

Las positivas ventajas que su instalación reportaría son indiscutibles, pues además de instruirse los asistentes en su lengua nativa, se proporcionaría cierto movimiento reaccionario, y naciendo el estímulo entre todos los que con orgullo se sienten vascongados, no se vería esa anomalía de que muchos de ellos ignoren la primorosa lengua que sirvió a nuestros ascendientes para expresar su profundo pensamiento, para sintetizar de una manera concisa al par que rigurosa, su sapientísima legislación foral, y por fin, para contestar elocuentemente a todas aquellas huestes, que en vano pretendieron someterlos a la esclavitud, ni destruir su bien cimentadas instituciones sociales y políticas.

Ya Bilbao, que en medio del cosmopolitismo en que vive, se le hace más dificultosa esta obra que justamente podríamos llamar reparadora, fundó hace cinco años una cátedra de lengua eúskara, bajo la competente dirección de un autorizado baskófilo, y a pesar de haber tenido que luchar con dificultades de todo género, entre la que se puede contar la falta de textos y otros medios de enseñanza, siguen sosteniéndose con prosperidad, viéndose cada vez más concurrida por las muchas personas que se inscriben en ella en calidad de alumnos.

El sostenimiento de nuestro propio idioma, es una necesidad imperiosísima tanto para que todo vancongado aprecie la brillante historia de su pueblo, como para que se aferre más si cabe, a sus costumbres y tradiciones, que puede estar seguro no las hay mejores en parte alguna.

Sígase en el resto de las provincias vascongadas el ejemplo de Bilbao, y de este modo no sería nada extraño que antes de muchos años, de la base de estas cátedras, surgiese como complemento la Academia de la lengua eúskara, con cuya creación se resolviera a no dudarlo el problema del sostenimiento del vascuence.

ANTONIO DE INCHASISTI.

Buenos Aires, 9 de Diciembre de 18..

(1) El sabio baskófilo Ryle, P. Soloeta está preparando en estos momentos en Llavallol una gramática, que indudablemente llenará ese vacío. — *Nota de la Dirección.*

LAS FIESTAS SUSPENDIDAS

En la última reunión que ha celebrado el Consejo Directivo con la Comisión de Señoras, han determinado suspender unánimemente la Kermesse y todas las fiestas que debían realizarse en la institución.

Motiva esta determinación el actual conflicto europeo, entre cuyas naciones beligerantes se encuentra Francia.

Por esta razón, hasta tanto no termine la actual contienda europea, «Euskal Erria» no realizará fiesta alguna

LITERATURA BASKA

LOS CÁNTABROS

[illegible]

III

Aitor! Aitor! Espíritu protector del pueblo Euskaro! ¿por que se ven desiertas las montañas, sin que interrumpan su lúgubre silencio, más que el silbido del vendabal que azota las ramas de los árboles, y el mugido del torrente que rueda entre peñascos? ¿Por qué tus ecos no repiten como en otros tiempos, los cantos de los guerreros, ni cruzan por praderas, ni por valles tus gallardas doncellas, azotando sus flexibles talles, con las largas trenzas de sus negras cabelleras?

¡Oh! que triste está todo! Así como revuelve y enturbia el empuje de la tormenta las transparentes aguas del Uroba, siembra el soplo de la guerra en las montañas vascas, la desolación y la muerte!

Ni una voz humana viene a interrumpir tan pavoroso silencio!... Ni un ser viviente anima esas desiertas soledades, si no es algún lobo hambriento que recorre los bosques al olor de cádaveres insepultos!

¡Oh qué triste ... qué triste está todo! Torres incendiadas ... cabañas humeantes... hogares abandonados!

Pero dime, Aitor: ¿Dónde están los ancianos y los mancebos, las esposas, y las doncellas, y los niños de las montañas? Se habrá vendido al fin la indómita Cantábria al hierro de su enemigo, dejando llevar sus hijos en servidumbre a tierras extranjeras?

No, no! aun son libres! Helos allí, entre las brumas y las nieblas de las gigantescas cumbres del Hirnio, a donde hace poco llegaban a anidar las águilas salvajes!

He ahí los últimos restos de ese pueblo, en cuyo heróico pecho se han estrellado, como las olas del océano en los peñascos del Tricio, todo el poder y toda la gloria, y toda la fortuna de la soberbia Roma! Pero, están tristes! Tris[illegible]

[illegible] vuelven los ojos, tropiezan sus miradas con las odiadas águilas imperiales! Ejércitos al Oriente!... Ejércitos al Occidente... ejércitos al Mediodía; y allá lejos... lejos, entre las nieblas del Norte, las blancas velas de los Trirremes romanos, balanceándose en las olas como bandadas de gaviotas.

Tristes están también las almas de las doncellas!

Ya no vienen las dulces armonías de la vasca-tibia a alegrar sus corazones llamándolas al zortzico, ni entonan los labios de los guerreros las amorosas cantigas que hacian estremecer de placer sus almas! Los ecos de Itumeoz y del Celatum solo repiten el ronco irrinz de guerra, ó el lugubre Lelo cantzoa de sus hermanos, crucificado en la verde colina de Guruceta. El espíritu del dolor ha venido a sentarse en las hogares cántabros, y no hay entre ellos quien no tenga una sombra de sangre en una alma, y un padre, un esposo, o un hijo que llorar en algún campo de batalla. Cinco veces han cambiado los árboles de hojas, desde que Octavio Augusto plantó en son de guerra sus Reales en los campos de Segerrama. Al grito de sus hermanos de las llanuras, los cántabros euskaros encendieron en las cimas de sus montañas las belicosas hogueras y abandonaron las brumas y las nieblas para volar en su socorro.

¡Qué de estragos desde entonces! ¡Qué de sangre y matanza bajo los muros de Cantabria, y en los llanos de Vélica, y en las gargantas de Mendúna! Qué de lágrimas en los ojos de las madres y de las esposas! Qué de dolores en los corazones de los padres y de los hijos!

Pero una luna sigue a otra luna, un sol a otro sol; y la sangre de los que caen abraza en odio la sangre de los que viven, y la venganza enciende el furor en los pechos, dá bríos a los brazos, y alientos al corazón!

Cuando al retirarse el día se separan los combatientes, los guerreros encienden fogatas en sus hogares, y sentándose alrededor, preparan las armas para la siguiente mañana, mientras el Cobla[illegible]in al compás del tambor vasco, canta con enérgico acento!

[illegible]

Voces amigas

Euskal Erria.

El estimado colega cuyo título nos sirve de epígrafe, ha experimentado una absoluta transformación, al cumplir su [illegible]

EUSKAL ERRIA [illegible] su formato de diario por el de revista, cambio que indudablemente lo hace más interesante y agradable y sus páginas han adquirido un doble interés.

Se propusieron los vascos de Montevideo realizar obra fecunda al constituirse en sociedad y forzoso será confesar que lo han conseguido y una prueba harto elocuente nos la ofrece su órgano en la prensa.

Encontramos en el EUSKAL-ERRIA actual los principios de un algo grande y de ello no podemos por menos de vanagloriarnos.

No es EUSKAL-ERRIA la revista frívola, incolora e insustancial que sólo «por que sí» existe.

El colega oriental obedece a una finalidad preconcebida, cumple una misión eficaz, obedece a una necesidad y por lo tanto satisface la aspiración de un gran núcleo de vascos que necesitaban un portavoz fiel de su sentimiento.

Tipográficamente está bien presentado. La parte gráfica se reduce a la carátula y es lástima que se haya servido de un asunto ya gastado, aun cuando no por eso deja de ser hermoso, respetable.

Pero es que para simbolizar nuestra alma ha podido recurrir a composición original, de acuerdo con su formato.

Nosotros imaginábamos que los vascos de Montevideo, originales en todos sus actos, con ideas propias, hubieran concebido otra presentación gráfica más moderna.

EUSKAL ERRIA sólo merece sinceras alabanzas y su nuevo director don Regino Galdós se hace acreedor a la felicitación más efusiva.

La Euskaria de Buenos Aires.

Nueva revista

La conocida publicación de Montevideo EUSKAL ERRIA, se ha convertido en una revista cambiando su antiguo formato y presentándosenos interesante bajo todos conceptos y sumamente atrayente.

Esto indica que la publicación euskalduna progresa, y que la institución que representa se ha despertado. Muy bien por ellos y que la nueva revista coseche abundante fruto en sus connacionales.

Hortus Conclusus de Buenos Aires.

"LA CANCIÓN DE LAS GOTAS"

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al resbalar pausadamente entre las cortaduras del granito en guirnalda de lágrimas? Cantan y dicen: Somos pequeñas, nada valemos, ni realizamos gigantesco esfuerzo ni titánica labor; pero cayendo una tras otra durante días y años y siglos, llegaremos a destrozar la roca ¡Somos la Constancia!... .

. . . .

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua que, formadas en arco majestuoso, acarician con sonrisa de mil colores a la tierra estremecida y aterrorizada por la tormenta? Cantan y dicen. Somos pequeñas, nadie nos teme... Pero, al hallarnos a su paso, el rayo de sol blanco, que arrastra a través de los espacios su monótona marcha, desdobla en nuestro seno sus tesoros, esparce sus colores y derrama entre las ondas diáfanas del océano aéreo, guirnalda de deslumbrante pedrería...

¡Somos el Genio!...

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua, agitándose con danza desenfrenada en el seno de hirviente caldera, al chocar contra las paredes de su cárcel metálica? Cantan y dicen: Somos pequeñas... Pero animadas por esta extraña fiebre que nos impulsa, suprimiremos para el hombre el tiempo y la distancia; con nuestra ayuda perforará los montes; con nuestro esfuerzo salvará los abismos; con nuestro auxilio se deslizará sobre las aguas como ligera brisa... y prestaremos alas a su cuerpo, y potencia invencible a su trabajo, y luz a sus tinieblas... ¡Somos la Fuerza!...

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al descender soberbias de la cima del monte en terrible aluvión, al desbor-

darse indómitas del lecho del río, al elevarse sobre las olas del mar en tromba asoladora? Cantan y dicen Somos pequeñas... y si una a una desapareceríamos absorbidas por un rayo de sol o un grano de arena, juntas todas cerramos el valle, y anegamos la aldea, y anonadamos, al destrozar las obras todas de sus manos, la soberbia del hombre, que creyó imponérsenos... ¡Somos la Unión! ... ¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al suspenderse en las paredes de la gruta para formar la caprichosa estalactita? Cantan y dicen. Somos pequeñas... Pero unidas por simpatía irresistible, formamos el colgante, el racimo de perlas, la aguja de alabastro, y decoramos con arabesco de irisados cristales las bóvedas del misterioso palacio que en las entrañas de la tierra edificaron las hadas... ¡Somos el Arte!... ¡Sabéis qué dicen las gotas de agua al deslizarse tembladoras en olas de ternura, de dolor o de angustia, por las mejillas de la humanidad que siente? Estas no cantan, callan; pero dicen con su mudo lenguaje, con su elocuente e incomprendido silencio... ¡Somos el alma!

«De Novedades».

ACONTECIMIENTOS SOCIALES

Con intenso placer ponemos en conocimiento de nuestros consocios todos, que últimamente se ha nombrado una comisión especial de fiestas compuesta por entusiastas asociados que se dispondrán a iniciar sus actividades una vez terminado el actual conflicto europeo.

La mención de los caballeros que vendrán a ofrecer su concurso a nuestra institución, en estos momentos de francas expansiones del alma vascongada, es digna de tomarse en cuenta porque se trata de elementos que, con el entusiasmo que les caracteriza, sabrán organizar fiestas y reuniones sociales que tendrán resonancia y han de encontrar, no lo dudamos, poderosos estímulos en el cumplimiento de sus deberes patrióticos

Aquí van sus nombres:

Bernardo Irigoyen, Agustín Zabaleta, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Zubizarreta, Luis Aseguinolaz Joaquín C Uranga y Pedro Bonçon.

En esa comisión, además, como delegados del Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA han sido designados los señores don Esteban Leonis y don Juan B. Bidart, ventajosamente conocidos en nuestros círculos sociales, quienes han aceptado el nombramiento.

Al saludar a la nueva Comisión que próximamente ha de iniciar sus actividades, hacemos votos por el triunfo de sus gestiones todas.

LA MUJER VASCONGADA

Dentro de su sencillez, el acto realizado en nuestra institucion el miercoles pasado, nos ha brindado ocasión propicia para admirar, una vez más, el entusiasmo que reina en nuestra colectividad vascongada para la realización de los grandes ideales que siempre propaga nuestra amada institución.

El mencionado día, la Comisión de señoras de «Euskal Erría» celebró una importante reunión con el Consejo Directivo, considerándose asuntos de sumo interés para nuestra corporación.

Allí hemos atendido los verdaderos propósitos que priman en el corazón de la mujer vascongada y ello nos hace confiar que a «Euskal Erria» le espera un porvenir de trabajos y de triunfos a la vez, porque la mujer vascongada está compenetrada de su misión: resuelta siempre, sin vacilaciones, cumplirá con su deber, siguiendo constantemente a inspiraciones superiores, a ideales muy elevados que radican en la Patria Euzkadi.

Como una verdadera realidad, la mujer, está empeñada en la acción.

¡Saludémosla con amor y cooperemos a sus iniciativas todas!

INSIGNIAS PARA LOS ASOCIADOS

Como oportunamente lo hemos anunciado en nuestras mismas columnas, el Consejo Directivo, en su última sesión ha acordado la distribución de las insignias-distintivos que usarán los asociados.

Nadie ha de desconocer, por cierto, la necesidad imperiosa que existía de la creación de esta credencial que siempre justificará la calidad de asociado

El Consejo, también, ha acordado cobrar por cada insignia, *25 centésimos*, con lo que se cubrirá el costo de las mismas, en beneficio de «Euskal Erría»

Recomendamos a nuestros asociados se *apresuren a retirarlas*, para lo cual, en la secretaría de la institución, San José 1168, se encontrará el señor Secretario los días lunes, martes, miércoles, viernes y sábado de 9 1/2 a 11 de la mañana, exceptuando los días festivos.

Por la tarde, de 5 a 6 y de 9 a 11, *todos los días*, estará también el empleado para atender las solicitudes de los asociados.

Encarecemos, una vez más, a nuestros consocios la adquisición de las mencionadas insignias, que acreditarán la personería de cada cual para la temporada de fiestas que ha de iniciarse próximamente.

"Euskal Erria" y su propaganda

Con íntima y verdadera satisfacción observamos la continuación de la tendencia definida hacia los ideales proclamados por nuestros Estatutos; el interés con el verdadero euskarismo lo propaga nuestra Revista por todos los rincones de la República: ¡misión hermosa a la cual tenemos obligación de cooperar todos los que formamos parte de la institución, coadyuvando así a los nobles esfuerzos de los laboriosos miembros que componen el «Consejo Directivo» de «Euskal Erría

No desconocemos lo mucho que se ha hecho en los dos años que lleva de existencia nuestra querida institución pero como es tan grande nuestro deseo de verla grande y próspera, quisiéramos ver realizados algunos de los muchos y buenos trabajos proyectados o iniciados, cuya realización consideramos urgentemente necesaria, porque ella sería la base que podría servirnos para llevar a efecto obras de suma importancia.

Entre los proyectos que más ha llamado nuestra atención se halla el simpático y trascendetal del presidente de la «Euskal Erría» señor Elorza, pub en el número 105 de esta Revista pro poniendo el nombramiento de una Comisión de Instrucción y Beneficencia compuesta de consocios honorables e idóneos para el desempeño de tan delicado e importente cometido.

Basta leer detenidamente la proposición de señor Elorza para apreciar la magnitud del proyecto, el que no dudamos habrá sido aprobado en general por todos los señores que componen el Consejo Directivo, y que ya habráse emprendido el estudio de los detalles a que se presta, para cuyo efecto convendrá quizá algún asesoramiento.

Tenemos entendido que algunos de los entusiastas consocios que forman parte del Consejo Directivo, apreciando la trascendental importancia del asunto, ya han cambiado ideas con algunos consocios a objeto de adquirir mayores conocimientos al respecto, y es de esperar, dada la contracción y laboriosidad de nuestros buenos compañeros de causa, que pronto contaremos con el nombramiento de un núcleo selecto de señores convertidos en poderosos auxiliares del «Consejo Directivo».

Nota: — Después de haber escrito lo qne antecede se nos informa de que ya han sido designadas las personas que deben constituir la Comisión de Instrucción y Beneficencia; de lo que mucho nos alegramos.

H. A

ECOS DE SOCIEDAD

Unión «Jeanne D'Arc»

El domingo próximo se celebrará en la Iglesia de la Visitación (Salesas) a las 10 y 30 a. m., una misa que manda celebrar la Asociasión «Jeanne d'Arc», para implorar la protección divina sobre la nación francesa, en las actuales circunstancias.

Durante la misa varias señoritas haran una colecta con cuyo producto se destinará a ayudar a las esposas e hijos de los franceses establecidos en el Uruguay, que han partido al llamado de la Patria

Enfermos

Mejorada la señora Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos.

—Restablecida la señora Jacinta A de Sánchez

—Completamente restablecido el señor don Angel Magirena

Restablecido el apreciado joven Ignacio Galdós Quadros.

—Enferma la señora María Echearagaray de Parrabère.

Evaristo Bozas Urrutia

Nuestro estimado consocio y particular amigo don Evaristo B. Urrutia, redactor-jefe de nuestro ilustrado colega *El Diario Español* se ha retirado de la redacción del mencionado colega, el cual, al dar esa noticia, escribe las siguientes palabras verdaderamente elogiosas para nuestro amigo y colaborador:

«Con verdadero pesar damos la noticia de que nuestro buen amigo el señor Evaristo Rozas Urrutia ha declinado el cargo de Redactor-jefe que venia desempeñando en *El Diario Español* con nuestra entera satisfacción y la de nuestros lectores, habiendo dado a nuestro diario un nivel de cultura y amenidad periodística envidiable por todos conceptos.

Las prendas de honradez, caballerosidad y compañerismo que adornan a nuestro ex-Redactor jefe le han rodeado en esta casa de una amistad tan efectiva que nadie entre sus compañeros de trabajo quería sustituirle.

Sin embargo, el señor Bozas Urrutia, que puso en *El Diario Español* el alma, corazón e inteligencia y que siente por el un cariño casi paternal, continuará colaborando en estas columnas según se lo permitan sus nuevas ocupaciones

Onomástico

Con motivo de su onomástico, el domingo pasado, la señorita Rosita Lema ofreció una interesante reunión a sus numerosas relaciones.

Biógrafo Uruguayo

El domingo, tarde y noche el magnífico salón del Biógrafo Uruguayo se vió repleto de numerosa y selecta concurrencia. Desde el primer día se impuso «este salón» a nuestro público y merece esos llenos, pues además de las magníficas películas que a diario se dan, hay casi todos los días novedades muy agradables. En la noche del domingo cantaron los esposos Vidal una jota aragonesa; que fué del agrado del público, lo dice el hecho de haberla hecho repetir tres veces

A pedido de varias familias, se dió por segunda vez la gran película en 11 partes *La Bestia Humana*, y la señora Malvar cantó la tonadilla *El Ladrón* que tanto éxito obtiene en estos días en uno de nuestros teatros. La concurrencia, repetimos es siempre numerosa.

NOTAS de "EUSKAL ERRIA"

Sub Comité de la Unión

Sesion del 29 de Agosto

Bajo la presidencia de la señora María Jaureguy de Martínez, y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró una importante reunión este activo sub Comité

Al acto, también, asistieron los señores H. Aramendi, Nicolás Martínez, Ceferino Sánchez Urquía, nuestro Director y Redactor.

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior

El señor don Lorenzo Zabaleta, por intermedio del señor H. Aramendi, envió un atencioso saludo al sub Comité.

Varios miembros de la Comision informan de que la colectividad se halla animada de los mejores propósitos para iniciar las actividades en pro de la institución

Se comenta las actividades de las comisiones designadas para buscar nuevas asociadas.

Se leen varias notas de felicitación por la actividad del sub Comité.

— El señor Zabaleta, desde Euzkadi, por intermedio del señor Sánchez, envió una salutación a las asociadas de la Unión.

— Se dió cuenta del estudo general de caja.

El acto terminó a las 0 p. m., para volver a reunirse el último sábado de Septiembre.

Comisión de Señoras

Sesion del 1o de Septiembre

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró una importante reunión la comisión de señoras

Se dió cuenta de la invitación reci-

bida por esta comisión de parte del Consejo Directivo para la reunion que se realizará el miércoles 2 a las 8 de la noche en el local social.

— El señor Tomás Arizandi, residente en el Departamento del Durazno, envió $ 10 para la casa de reposo.

— Se cambiaron ideas para la realización de la mayor propaganda en pró de la institución.

— Acéptase como socia

Ana Olaondo de Nieto, presentada por la señorita Eugenia Goñi.

Murati, de Dibavón del Departamento de San José.

Carmen S. de Murari, por José [illegible]

— Se dió cuenta del éxito que obtiene la Comision de Propaganda

A esta reunion asistieron las señoras, Micaela E. de Larrainzar, Clara I. de Colas, Maria I. Guerra, Joaquina I. de Juanotena, y las señoritas Francisca Apesteguy, Clementina Lizarazú, Maria Julia Gascue, Clarita Juanotena, Eugenia y Aida Goñi, Isabel y Chiquita Juanotena, Niágara Arteche y las señoritas de Bargo.

— Después de un cambio de ideas relativas a la buena marcha de la institución [illegible] terminó a las 6 p. m.

Consejo Directivo

Sesión del 2 de Septiembre

Bajo la presidencia del señor José Elorza, y con asistencia de los señores Domingo Duvigneau, Francisco Goñi Francisco Garayalde, Esteban Leonis' Hilario Garayalde, Domingo Larralde,' Juan Haramburе, Juan B. Bidart, José María Lizarraga y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

Asistió también la Comisión de Señoras representada por los siguientes miembros:

Manuela I. de Inciarte, como Presidenta; Dolores S. de Gortori, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina I. de Juanotena, Clarita Juanotena, Catalina S. de Paradizabal, Francisca Apestegui, María Elena Bercetebe y Pascalina Etchevarne.

En una conceptuosa nota, excusó su inasistencia la señorita Clementina Lizarazú.

De inmediato se trató el asunto relacionado con la próxima kermesse, informando, sobre el particular, la señora Presidenta doña Manuela I. de Inciarte Después de un largo cambio de ideas, se determinó suspender todas las fiestas así como también la kermesse, debido al actual conflicto europeo

Se cambiaron ideas acerca de la adquisición de los terrenos para levantar los pabellones para la beneficencia e instrucción; predominó la opinion de que aquellos se adquirieran en los alrededores de la capital.

Fueron considerados varios asuntos relativos al movimiento de los fondos de la sección Señoras, determinándose la colocación de los mismos en la sucursal del Banco de la República.

— Se lée una carta del señor H. Aramendi, relacionada con las obras que remitió a la institución.

— Acéptanse como socios

Miguel A. Porro Giuria y Agustín D. Vetrano, presentados por Pedro M. Ciganda y Francisco Garayalde.

A. Pedro Irigoyen, por Francisco e Hilario Garayalde.

A. Ramon Gomez, por Felipe Haristo y Pedro M. Ciganda.

— Nómbranse para componer la Comisión de Fiestas a los señores: Esteban Leonis, Juan B. Bidart, como delegados del Consejo: Bernardo Irigoyen, Juan Zubizarreta, Agustin Zabaleta, Alfredo Rodriguez Bergeot, Pedro Bouyon, Luis Aseguinolaza y Joaquín C. Uranga, a quienes se les pasará la comunicación correspondiente.

— Se resuelve cobrar 0.25 por cada insignia a los asociados, poniéndolas a disposición de los interesados

— Se autorizan varios pagos.

— Se lee una nota del señor Magirena solicitando dos meses de licencia, por motivos de salud. Se le concede.

— Considerándose otros asuntos, el acto terminó a las 12 p. m.

El partido de hoy

Esta noche en el local social, se realizará un interesante partido de pelota entre entusiastas asociados, a las 9 de la noche.

Quedan invitados los asociados y asociadas.

Correo de Euskal Erria

Urdiain

Ha sido gravemente herido Sebastián Ortiz por Cipriano Goicoechea.

Arroniz

Un muchacho de catorce años, llamado Julio Maezta, se hirió en una mano examinando una pistola.

Olite

En un campo de la ciudad de Olite han sido arrancadas a mano airada 1.500 cepas de vides, propiedad del exdiputado provincial don Demetrio Martínez.

Se ignora quien es el autor de la venganza.

BAYONNE. — Institución Saint Louis de Gonzague. — La distribution des prix aux éléves de l'institution Saint Louis de Gonzague aura lieu samide prochain 18 juillet, á 10 h. précises, sous la présidence de S. G. Mgr. Gieure, évéque de Bayonne.

Les anciens éléves et les amis de l'école sont invités á vauloir bien honorer de leur présence cette solemnité scolaire.

—

Exámen du baccalauréat. — Lont déclarés admissibles en mathématiques et philosophie: Joachim Burguete, de Bayonne; Roger Darricau, de Saint Pierre d'Irube André Cunq, du Boucau; Georges Housset, d'Arconne; Bernard de Lestapis, Joseph Poisson de Bayonne.

En premiére: Joseph Barrére, d'Oloron; André Daverat, d'Orthez; Jean Dissez, de Bayonne; Bernard Dufau, de Bayonne; Bernard Haran, de Bayonne; Arnaud Laphitzondo. de Saint Jean le Gieux; Jacques de Lostalot, de Biarritz; André Ducos, de Montfort en Chalosse.

M. l'abbé Leixelar, du diocése de Bayonne, s'est vu attribuer par l'Institut catholique de Toulouse le prix de l'école supérie re des sciences.

Saint-Pée-Sur-Nivelle

Echo des fétes. — Malgré la pluie, qui n'a cessé de tomber dans l'aprés-midi de dimanche, le programme a été exécuté ainsi qu'il avait été annoncé. La partie de pelote qui a eu lieu le mardi a été superbe et mérite d'être signalée.

Pouchan, Boussamburu, de Larressore, et Louis Santiago, de Saint Pée, étaient aux prices avec Harambillet, d'Espelette;

Ribera, d'Urrugne: et Noutary, de Saint Pée,

La partie a été gagnée par les oremiers, qui ont triomphé par 57 poin's á 47. Dans les deux camps, les joueuos ont, rivalisé d'ardeur.

Nous avons remarqué parmi eux, le jeune Louis Santiago, âgé de dix-sep an2 qui a joué avec une adresse, une souplesse et une agilité dianes d'admiration.

Comme le fut son père, le jeune Santiago est appelé a devenir un des champions de la pelote basque.

—

Etat civil de juin.

Naissance: Jean Baptiste Jacques Larréa, Joseph Henri Louis Arbeille.

Mariages: Mariano Sein, macon á Saint Jean de Luz, et Magdeleine Durriteague, conturière à Saint Pée.

Pierre Ilharour, charpentier a Saint Etienne de Baigorry, et Marie Saint Jean.

Décès: Catherine Sansberro, veuve Guilson, 77 ans; Bernard Eharagaray, 70 ans; Marie Louise Nazabal, 2 ans.

Mauleon-Soule

Succès scolaire.— Nous avons le plaid'apprendre que Mlle Dupierris de Cheraute vient de passer très brillamment son examen du brevet supérieur et d'obtenir dans la même semaine son diplôme de fin d'etudes secondaires.

Nous adressens a Mlle. Dupierris et a sa famille nos plus sincères felicitations.

Saint-Jean-de-Luz

Brevet élémentaire. — Mlle. Jeanne Claverie, demeurant rue Gambetta, a passé avec succés les examens du brevet élémentaire. Nous lui adressons toutes nos félicitations, qui vont égaiement á sa maîtresse Mme. Cabiton, de Ciboure.

—

Distinction honorifique. — Nous apprenons avec un immense plaisir l'élévation á la dignité de commandeur de l'Ordre d'Alphonse XIII de notre trés sympathique compatriote M. le docteur Michel Leremboure, en récompense du dévouement qu'il a créé généreusement Saint à Sébastien. Nous adressons au nouveau et distingué dignitaire toutes nos plus vives félicitations.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Doctor Bernardo Etchepare. — Médico. — Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Doctor Julio Etchepare — Médico — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

Doctor José Iraola — Médico. — Florida núm. 1424. — Teléfono La Uruguaya 2238 (Central).

Santiago Etchepare — Cirujano Dentista. — Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay. — Consultas de 9 á 5 p. m.

Dentistas

Clínica y Laboratorio Dental — De Felipe R. Galdós, cirujano dentista. Antonio A. Vacaro, mecánico dentista. Calle Dayman 1125. Horas de consulta de 9 á 12 a. m. y 2 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche — Escribano Público — Zabala núm. 1362. — Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

José S. Gascue — Escribano público Zabala núm 1374. — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay — Escribano y contador. — Uruguay núm. 939 n/n. — Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

Abogados

Doctor Eduardo Giménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón, 491.

Diversos

Antonio Irigoyen — Café y Cervecería. 25 de Mayo, 555 y 559. Teléfono La Uruguaya 407 (Central).

Pedro Berecetche — Tienda de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes núm. 1001.

Zubillaga y Berasmendi — Barraca de frutos del país. Calle Cerro Largo 775. Teléfono La Uruguaya 714 (central).

Oscar R. Arteaga — Corredor de Bolsa. Escritorio: 25 de Mayo núm. 111,

José Garmendia — Fábrica de Alpargatas. Ventas por mayor y menor. Calle Cerro Largo, 906.

Juan Irotart — Almacén y despacho de bebidas. B. Mitre núm. 1296.

Miguel Bethen — Horno de ladrillos. Cantera camino de Carrasco. Teléfono: La Uruguaya 32, Unión.